



SD71 Grade 2 FRENCH IMMERSION Literacy Assessment Teacher Guide

Grade 2 teachers identify and monitor their learners' strengths and needs to ensure continuous growth in literacy. This assessment tool focuses on critical skills and strategies that foster literacy development. The tool can be used to inform instructional decisions as part of the ongoing instructional cycles throughout the grade 2 year and is useful for school data collection to determine school goals.

***“The school day involves children in joyful,
meaningful literacy experiences—creating readers, writers, speakers,
listeners and thinkers.”***

(p. 37 Learning in the Primary Years, Ministry of Education BC)

NOTE: Please note that this assessment tool focuses on some of the key literacy areas and does not represent all components of a comprehensive literacy learning program. For more information about our district's holistic approach to literacy learning, please see the **SD71 Literacy Framework**.

This Assessment was adapted for use in SD71's French Immersion Programs by Sandra Mudge, Geneviève Eby, Sophie Simard, Beth Peddle and Christian Streit. Contact beth.peddle@sd71.bc.ca for any feedback or questions on the French adaptations.

If you have any questions about how to use the tool, please connect with:

Lisa Pedersen-Skene, District Principal of Early Learning and Child Care,
Lisa.Pedersen-Skene@sd71.bc.ca

Table of Contents

Pages	Description
	Teacher Guidelines
3	Teacher Guide
4	Definitions of Critical Reading Components
5	Phonological Awareness Screener Procedures
6	Initial Sound Substitution / Substitution du son initial Median Sound Substitution / Substitution du son médian
7	Sons complexes Liste orthographique : Mots à cœur Reading Connected to Text: Je Lis
8	Spelling / Orthographe
	Teacher Response Forms
9	Phonological Awareness / conscience phonologique:
10	Reading / lecture: Mots à cœur
11	Reading / lecture: Sons complexes 1 ^{ère} & 2 ^{ème} année
13	Spelling / orthographe
14	Profil de la classe 2 ^{ème} année
15	Summary Response Sheet (Portfolio)
	Student Sheets
16	Sons complexes: 1 ^{ère} année (automne)
17	Sons complexes: 2 ^{ème} année (printemps)
18	Mots à cœur 1 ^{ère} année
19	Mots à cœur 2 ^{ème} année
20	Spelling / orthographe

TEACHER GUIDE – Grade 2

This assessment is intended to be offered to students in **October** to help teachers screen, identify, and monitor a learner’s needs for the purposes of guiding instructional decisions around critical reading skills. ***The results will be submitted to the district as an indicator of Grade 1 literacy skills mastery.*** It can be repeated at another time in the year to monitor change for school level data purposes.

Guidelines:

Record all attempts made by the student, and relevant behaviours.

To ensure the assessment is completed in a timely manner, keep in mind the following for **most** subtests:

- For **fluency**, the student should be able to respond within **3 seconds**. If the student takes longer, mark the item as incorrect and prompt for the next item.
- If the student gets the **first three items incorrect, stop and move on to the next task.**
- If the student struggles with word reading, assess sounds from Grade 1 Screening



- Look for this icon on most subtests to reflect the “3 Seconds/3 Questions” guideline:



Recording Student Responses:

Try to record as much information about observed student behaviours during the screener.

Commonly, “ ” are used to identify letter names whereas / / are used to represent a sound.

For example, “c” may be /k/ or /s/

When asked for the first sound in a word, (“fish”), many students say the letter name. Try prompting: **“You know the letter name! Can you tell me the sound you heard?”**

DEFINITIONS OF CRITICAL READING COMPONENTS

**DID YOU
KNOW?**

PHONOLOGICAL & PHONEMIC AWARENESS

Phonological awareness is the ability to notice the sound structure of spoken words (Kilpatrick, 2015). It includes recognizing words, recognizing and producing rhymes, segmenting words into syllables, and segmenting and blending onset and rime. Phonemic awareness is the ability to identify, isolate and manipulate language at the individual sound level. It is part of phonological awareness. It includes isolating, segmenting, blending and manipulating individual sounds (Honig, Diamond & Gutlohn, 2008).

PHONICS

A system for approaching reading that focuses on the relationship between letters and sounds (Kilpatrick, 2015).

Assessments should be done throughout the year to inform instructional goals and guide learning activities for students. If a student has demonstrated a skill at the proficient level earlier in the year, there is no need to reassess unless there are questions about their current abilities.

**DID YOU
KNOW?**

PHONOLOGICAL AWARENESS SCREENER

Phonological Awareness Screener Procedures

Before using the phonological awareness section with individual students, demonstrate the process with your whole class.

Keep these points in mind for **most** subtests to ensure this assessment is completed in a timely fashion:

- To ensure fluency, a student should be able to respond within **3 seconds**. If the student takes longer, mark the item as incorrect and prompt for the next item.
- If the student gets the first three items incorrect, stop administration and move on to the next task.

Fall Assessment

Proficiency on the screener sections

- Monitor phonological awareness over a concentrated period. (e.g., 2-3 weeks).
- Use the results of the screener to inform instructional goals and guide learning activities for students.

Developing on the screener sections

- Supplemental short term targeted instruction specific to the identified item on the oral language checklist.
- Use the results of the checklists to inform instructional goals and guide learning activities for students.

Emerging

- Consult with school-based team about concerns regarding the phonological awareness of the student.

FALL TARGETS	
Proficient	4-5
Developing	3
Emerging	1-2

PHONOLOGICAL AWARENESS SCREENER



3 seconds

1. Initial Sound Substitution / Substitution du son initial

Instructions:

- **Enseignant:** “Je vais te dire un mot. Dis le premier son que tu entends. Je vais te demander de changer ce son pour un autre son.”
- **Pratique :** Le mot est **cube**. Change le /c/ pour un /t/.
 - Réponse : tube

Le mot est **cage**. Change le /c/ pour un /p/. Réponse : page

Le mot est **moi**. Change le /m/ pour un /t/. Réponse : toi

Le mot est **touche**. Change le /t/ pour un /b/. Réponse : bouche

Le mot est **pense**. Change le /p/ pour un /L/. Réponse : lance

Le mot est **rouge**. Change le /r/ pour un /b/. Réponse : bouge

2. Medial Phoneme Substitution / Substitution du son médian

Instructions:

- **Enseignant:** “Je vais te dire un mot. Dis le deuxième son que tu entends. Je vais te demander de changer le deuxième son pour un autre.”
- **Pratique :** Le mot est **couche**. Change le /ou/ pour un /a/.
 - Réponse : cache

Le mot est **boule**. Change le /ou/ pour un /a/. Réponse : balle

Le mot est **sol**. Change le /o/ pour un /e/. Réponse : sel

Le mot est **tic**. Change le /i/ pour un /a/. Réponse : tac

Le mot est **roche**. Change le /o/ pour un /i/. Réponse : riche

Le mot est **mal**. Change le /a/ pour un /i/. Réponse : mille



3 seconds

PHONOLOGICAL AWARENESS SCREENER

3. Sons complexes

Instructions:

- Enseignant: « Lis ces sons »
- Les sons se trouvent aux pages 11-12, 17-18



READING

DID YOU
KNOW?

Fluent readers with large sight vocabularies are better able to devote their attention to comprehending text. Sight vocabulary is all the words you instantly recognize, both regular and irregular words.

4. Mots à cœur

Instructions:

Start with the Grade 1 words. If the student completes them all, move on to the Grade 2 list. If the child does not get 3 of the first five Grade 1 words correct, discontinue and use the letter names/sounds page.

Prompt: “Peux-tu me lire ces mots?”

Record all responses, including multiple attempts. When students sound out one letter at a time, these can be separated with a dash (-).

Les mots à cœurs se trouvent à la page 10 (pour enseignant) et 19-20 (pour l’élève).

Évaluation 2^e année : Fluidité de la lecture à voix haute

Readings 1-5 are for October. Proficient for fall of Grade 2 is successful on #5, with Fluent 4 (F4). Fluency includes smoothness, expression, and accuracy.

Texte	Compre- hension	Word count	Total words
1. Le crabe va sur le sable. <i>Où va le crabe?</i>	/1	/6	/6
2. L'ours a vu un arbre. <i>Qu'est-ce que l'ours a vu?</i>	/1	/5	/11
3. Voici un lapin brun. <i>Quelle couleur est le lapin?</i>	/1	/4	/15
4. Papa va au parc à vélo. Il roule vite. <i>Où va papa?</i> <i>Que fait-il?</i>	/2	/9	/24
5. Regarde ! Il y a un bateau bleu sur le lac. Il y a aussi beaucoup de poissons dans l'eau. <i>Quelle couleur est le bateau?</i> <i>Qu'est-ce qu'il y a dans l'eau?</i>	/2	/19	/43
6. La chauve-souris vole la nuit. Elle cherche des moustiques et en mange huit. Combien en trouvera-t-elle demain? <i>Que fait la chauve-souris?</i> <i>Que mange la chauve-souris?</i> <i>Combien en-a-t 'elle manger?</i>	/3	/19	/62
7. Je vois un aigle dans le ciel. Il vole vers son nid au haut d'un grand cèdre. Il cherche quelque chose à manger. <i>Où est l'aigle?</i> <i>Où va-t-il?</i> <i>Que fait-il?</i>	/3	/23	/85

8. Aujourd'hui, une aînée est venue nous rendre visite. Elle nous a raconté la légende du glacier. Ensuite, elle nous a montré une photo de la montagne. Le sommet est couvert de neige. J'ai bien aimé ! <i>Qui est venu rendre visite ?</i> <i>Quelle légende a-t-elle racontée ?</i> <i>Qu'est-ce qu'on voit au sommet de la montagne ?</i>	/3	/35	/120
9. J'aime jouer sur les balançoires. Quand je me balance, je ferme les yeux et j'imagine que je vole comme un oiseau. Qu'est-ce que tu aimes faire au parc avec ta famille ? <i>Qu'est-ce que tu aimes faire avec ta famille ?</i>	/1	/32	/152
10. Le héron attend près de la rivière. Il y a une plage rocheuse avec des fossiles et des algues. Les saumons remontent la rivière. <i>Que penses-tu que le héron attend ?</i> <i>Nomme une chose que l'on retrouve sur la plage ?</i> <i>(L'inférence permet à l'élève de donner une réponse différente de celle présente dans le texte.)</i>	/2	/24	/176
11. À la marina, on peut voir les avions passer au-dessus de nous. Ils s'appellent les Snowbirds. Ils sont rapides et bruyants. Ils font des figures acrobatiques et travaillent en équipe. J'aime crier « Allez-y », et ensuite je lève les mains. <i>Que font les avions ?</i> <i>As-tu déjà vu les Snowbirds ?</i>	/2	/41	/217
	/21		/217

Fall Reading TARGETS	
Proficient	Reads lines 1-5 with fluency and understanding
Developing	Not yet reading lines 1-5
Emerging	

Spring Reading TARGETS	
Proficient	206+ overall score (95%)
Developing	195-205 (90-94%)
Emerging	Less than 194

SPELLING

Instructions:

- In October of Grade 2, dictate the first 15+ words (as representative of Gr. 1 mastery).
- The Screener can be administered again later in the year to assess Grade 2 mastery, using the entire list.
- Students do not study the words in advance
- This can be administered as whole class or small group.
- Say the words in a natural fashion, not emphasizing any features, so as to avoid scaffolding.
- Say the word, then use a sentence, then repeat the word. Suggested sentences are provided.
- Use the scoring sheet provided. **A student gets 1 point for correctly spelling the feature, and a second point if the whole word is correct.** Total the number of points across for each feature (i.e., Initial consonant), and down for each word (includes all the features in the word.)
 - **For the number of words dictated (X),**
 - **X-1 indicates good knowledge of that grapho-phoneme relationship.**
 - **X-2 indicates need for instruction.**
 - **If the student does not get any points for the feature, then it is beyond instructional ranges and earlier features need to be addressed.**

Dictée Spelling Screener Words are found on page 13

TEACHER RESPONSE FORMS

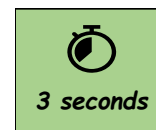
Phonological Awareness / Conscience phonologique

Name: _____

Date: _____

1. Initial Sound Substitution / Substitution du son initial

Exemple : Le mot est cube. Change le /c/ pour un /t/ Réponse : tube:



Mot	Son	Mot changé	Réponse élève
Cage	Change le /c/ pour un /p/	page	
Moi	Change le /m/ pour un /t/	Toi	
Touche	Change le /t/ pour un /b/	bouche	
Pense	Change le /p/ pour un /L/	lance	
Rouge	Change le /r/ pour un /b/	bouge	
Total			/5

2. Medial Phoneme Substitution / Isolation de phonème médian

Exemple: Le mot est couche. Change le /ou/ pour un /a/. Réponse : cache

Mot	Mot changé	Réponse élève
Le mot est boule Change le /ou/ pour un /a/	balle	
Le mot est sol Change le /o/ pour un /e/	sel	
Le mot est tic Change le /i/ pour un /a/	tac	
Le mot est roche Change le /o/ pour un /i/	riche	
Le mot est mal Change le /a/ pour un /i/	mille	
Total		/5

OCTOBER TARGETS	
Proficient	4-5
Developing	3
Emerging	1-2

Reading / Lecture

Name:

Date:

3. Sight Words (Liste orthographique - mots connus par cœur)

Grade 1 words (Mots à Cœur 1 ^{ère} année)		Record student response	Grade 2 words (Mots à cœur 2 ^{ème} année)		Record student response
1.	Un		1.	Six	
2.	Une		2.	Dix	
3.	Elle		3.	Sept	
4.	Il y a		4.	Huit	
5.	Et		5.	Quatre	
6.	J'ai		6.	Cinq	
7.	J'aime		7.	Combien	
8.	Les		8.	Dehors	
9.	Des		9.	Aujourd'hui	
10.	Avec		10.	Demain	
11.	C'est		11.	Un homme	
12.	Est		12.	Une femme	
13.	Qui		13.	Le fils	
14.	Que		14.	La fille	
15.	Oui		15.	Une famille	
16.	Ici		16.	Quand	
17.	Voici		17.	Pourquoi	
18.	Chez		18.	Quelque chose	
19.	Aussi		19.	Il cherche	
20.	Dans		20.	J'ai faim	
21.	Mange		21.	Le soleil	
22.	Je fais		22.	Une feuille	
23.	Je vois		23.	Maintenant	
24.	Je peux		24.	L'heure	
25.	Je veux		25.	Heureux	
26.	Je viens		26.	Heureuse	
27.	Je suis		27.	Les yeux	
28.	Est-ce que		28.	L'oeil	
29.	Parce que		29.	Derrière	
30.	Beaucoup		30.	Le coin	
31.	Merci		31.	Jusqu'à	
32.	Regarde		32.	Presque	
		/32			/32

Comments:

FALL TARGETS			SPRING TARGETS		
Proficient	Developing	Emerging	Proficient	Developing	Emerging
29-32	17-28	0-16	29-32	17-28	0-16

Reading / Lecture

Name:

Date:

4a. Sons complexes: 1^{ère} année (automne)

	sound
e	
o	
w	
k	
ch	
ou	
eu	
oeu	
in	
an	
en	
oi	
on	
un	
ô	
â	
au	
eau	
ui	
Total	/19



FALL TARGETS	
Proficient	17-19
Developing	11-16
Emerging	0-15

Comments:

Reading / Lecture

Name:

Date:

4b. Sons complexes: 2^{ème} année (printemps)

	sound
s	
ss	
g	
c	
ç	
gu	
ai	
ei	
__et	
gn	
ph	
er	
ez	
ien	
Total	/14



SPRING TARGETS	
Proficient	13-14
Developing	9-12
Emerging	0-8

Comments:

Spelling

Évaluations suggérées	
Maternelle (1-5 ou 1-8)	Dictée diagnostique #1 (1-5 ou 1-8)
Première année (1-15)	Dictée diagnostique #1 (1-15)
Deuxième année (9-24)	Dictée diagnostique #1 (9-24)

Dictée diagnostique #1 (M-2)

1. ta
2. je
3. vu
4. il
5. sur
6. nul
7. ami
8. fil
9. bol
10. moi
11. chou
12. vite
13. clé
14. pique
15. melon
16. brun
17. grande
18. voir
19. rouge
20. maison
21. suivre
22. poisson
23. magasin
24. chapeau

FALL TARGETS	
Proficient	15 or more
Developing	10 or more
Emerging	9 or more

SPRING TARGETS	
Proficient	21 of 24 words
Developing	15 of 24 words
Emerging	14 or more words

Dictée diagnostique #1 : Profil de classe

consonnes																					
voyelles																					
Digrammes (ch, ou, on, un, an, oi, ai, ui, in)																					
consonnes complexes (cl, br, gr, vr)																					
e final																					
s fait /z/																					
double ss																					
ge –final																					
eau à la fin des mots																					
que à la fin des mots																					

School District Grade 2 Literacy Assessment

October: _____ May: _____

Student Name: _____

Reading Fluency: Prof Dev Em
Reading Comprehension: Prof Dev Em

"I can identify the first sound and substitute it.
I can identify the medial sound and substitute it."

First Sound Substitution	Medial Sound Substitution
/c/ → /p/	/ou/ → /a/
/m/ → /t/	/o/ → /e/
/t/ → /b/	/i/ → /a/
/p/ → /L/	/o/ → /i/
/r/ → /b/	/a/ → /i/
/5	/5

I can write common words." See student results copied.

Spelling
Total /24

"I can read sight words."

Grade 1		Grade 2	
Un		Six	
Une		Dix	
Elle		Sept	
Il y a		Huit	
Et		Quatre	
J'ai		Cinq	
J'aime		Combien	
Les		Dehors	
Des		Aujourd'hui	
Avec		Demain	
C'est		Un homme	
Est		Une femme	
Qui		Le fils	
Que		La fille	
Oui		Une famille	
Ici		Quand	
Voici		Pourquoi	
Chez		Quelque chose	
Aussi		Il cherche	
Dans		J'ai faim	
Mange		Le soleil	
Je fais		Une feuille	
Je vois		Maintenant	
Je peux		L'heure	
Je veux		Heureux	
Je viens		Heureuse	
Je suis		Les yeux	
Est-ce que		L'oeil	
Parce que		Derrière	
Beaucoup		Le coin	
Merci		Jusqu'à	
Regarde		Presque	
Total	/32	Total	/32

"I can name letters and their sounds."

	name	sound	name	sound
e			en	
o			oi	
w			on	
k			un	
ch			ô	
ou			â	
eu			au	
oeu			eau	
in			ui	
an			Total	/19

"I can name letters combinations and complex sounds."

	sound
s	
ss	
g	
c	
ç	
gu	
ai	
ei	
_et	
gn	
ph	
er	
ez	
ien	
Total	/14

Overall Proficiency Grade 2 Literacy Assessment:

Emerging	Developing	Proficient
☐	☐	☐
That's a start.	Doing it with support.	Can demonstrate the skills independently.

Student Sheets

Sons complexes (Première année- automne)

e o w k ch

ou eu oeu in

an en oi on un

ô â au eau ui

Sons complexes (Deuxième année - Printemps)

s ss g c ç gu

ai ei _et gn

ph er ez ien

Mots à cœur 1^{ère} année (lire en colonnes)

un	voici
une	chez
elle	aussi
il y a	dans
et	mange
j'ai	je fais
j'aime	je vois
les	je peux
des	je veux
avec	je viens
c'est	je suis
est	est-ce que
qui	parce que
que	beaucoup
oui	merci
ici	regarde

Student Sheets

Mots à cœur 2^{ème} année (lire en colonnes)

six	pourquoi
dix	quelque chose
sept	il cherche
huit	j'ai faim
quatre	le soleil
cinq	une feuille
combien	maintenant
dehors	l'heure
aujourd'hui	heureux
demain	heureuse
un homme	les yeux
une femme	l'œil
le fils	derrière
la fille	le coin
une famille	jusqu'à
quand	presque

Dictée

Nom : _____

Année : _____

Date : _____

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

11. _____

12. _____

13. _____

14. _____

15. _____

16. _____

17. _____

18. _____

19. _____

20. _____

21. _____

22. _____

23. _____

24. _____